



中级

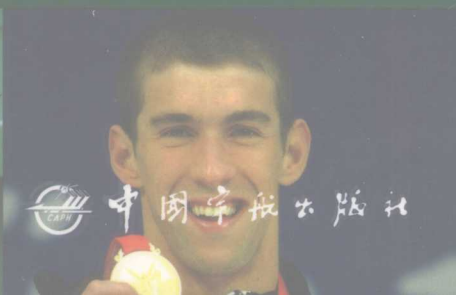


VOA

轻松听懂 美国标准 新闻英语



听力 + 词汇 双突破



刘倩 刘玲 编译



中国对外翻译出版公司

380分钟
原声录音
MP3光盘
免费赠送

英语听力 听力训练

中级

VOA

轻松听懂
美国标准
新闻英语

听力+词汇双突破

刘玲 编译



中国宇航出版社

· 北京 ·

版权所有 侵权必究

图书在版编目(CIP)数据

轻松听懂美国标准新闻英语:听力+词汇双突破 中级/刘倩,
刘玲编译.北京:中国宇航出版社,2009.8

ISBN 978-7-80218-613-2

I. 轻... II. ①刘... ②刘... III. 新闻-英语-听说教
学-美国-自学参考资料 IV. H319.9

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第102961号

策划编辑 凌子

封面设计 03 工舍

责任编辑 谷云云

责任校对 高扬

出版 中国宇航出版社

社址 北京市阜成路8号 邮编 100830
(010)68768548

网址 www.caphbook.com/www.caphbook.com.cn

经销 新华书店

发行部 (010)68371900 (010)88530478(传真)
(010)68768541 (010)68767294(传真)

零售店 读者服务部 北京宇航文苑
(010)68371105 (010)62529336

承印 北京智力达印刷有限公司

版次 2009年8月第1版 2009年8月第1次印刷

规格 880×1230 开本 1/32

印张 11.5 字数 405千字

书号 ISBN 978-7-80218-613-2

定价 28.80元(随书附赠MP3光盘)

本书如有印装质量问题,可与发行部联系调换

“美国之音”（以下称VOA）英语新闻广播节目，一直深受我国英语学习爱好者的认同。

众多大专院校和培训机构都把它作为听力课程的教学内容。VOA 新闻广播的基本特点是题材广泛、播出时间长、播放频道多、播音质量好。因此，我国英语学习爱好者非常喜欢听“美国之音”，想在提高听力的同时，了解世界各地政治经济和科技文化方面的知识。

VOA的英语节目按播音速度可分为两种：Special English（特别英语）和 Standard English（标准英语）

Special English又叫“慢速英语”，是VOA电台专为全世界非英语国家的初学英语听众安排的一种简单、规范的英语广播节目。它始于20世纪50年代末，是VOA电台的专家们研究如何与世界各地的英语学习者交流时的产物，开播之后迅速覆盖全球，在世界范围内产生了广泛影响。“慢速英语”的播音语速比正常语速慢一些，即 $\frac{2}{3}$ 的标准英语速度，每分钟大约为90个单词，词汇量较严格地限定在美国人最常用的2000个单词内；句式比较简单，因而适用于英语学习者在初级阶段的听力练习。

Standard English又叫“标准英语”，是美国人日常使用的规范英语。VOA电台使用“标准英语”一词是为了区分“慢速英语”。标准英语的播音语速每分钟为150个单词，词汇量在4000以上，句式比较繁杂。比较适用于具备一定听力基础的英语学习爱好者。

为了方便大家学习，“标准英语”分为初级和中级两个级别。每一级别又都针对其相应层次听力学习者的需要，对新闻内容作了统一的分类编排，选材包括：社会生活、金融危机、选举、军事、经济、国际关系、法律、科技、健康、联合国、会议、恐怖主义、体育娱乐等13方面的内容。

本套书注重以下三个方面的特点。

1. 选材新，选材精：我们从2008~2009年最新的VOA Standard English英语节目中精心挑选了有代表性且趣味性较强的140多篇文章，使读者在学习时不至于感到枯燥。

2. **少量多次**：针对广大普通读者的接受能力，我们将初级的学习内容每篇定为1分30秒左右，用作基础阶段的听力训练；中级2分30秒左右，用于巩固和提高学习者听懂自然语速的“美国之音”英语广播节目。

3. **词汇+听力双突破**：每篇新闻我们都设有“词汇宝典”和“听力破解”两个板块，在方便读者掌握本类新闻的用词特点的同时，既能听懂，又能听透。

怎样利用VOA练习听力这一点十分重要，首先要清楚自己是处于英语听力的哪一阶段，只有选择听力难度适合的听力素材才会收到明显的效果。听力练习可按以下几个步骤进行尝试。

1. **听写**。将听力材料先听一遍或几遍，看看自己能听懂多少，然后再听写。复读听写一般以5~8秒的短句为单位，5~8秒短句实际上是机械记忆音节，超过10秒音节太多，只能理解记忆，不利于听写。遇到听不出来的单词，尽量查字典，实在听不懂的时候，再对照参考译文。这样做主要是为了增强辨音能力，同时也是为了增加声音与脑子反应之间的刺激强度。

2. **对照**。对照的前提是实在听不懂，通过对照参考译文可以从自己的错误中学到很多知识。对照是非常重要的一个环节，也是最容易被忽视的一个环节，其具体操作可参考下面的做法：

- 错误总结和分类，可以包括语音、语法、拼写、增漏。
- 整理生词。
- 统计错误率，例如语音5，语法1，拼写2，增漏1，生词2，共计11处，错误率10%。

3. **译背**。译背主要是为了锻炼口语和翻译能力，同时也是为了更好地消化听写内容，其具体操作可分为以下几个步骤：

- 将听写材料翻译成中文。
- 将译文翻译成英文。
- 对照（英文）无误后，一次一次翻译背诵（看着中文，背诵英文）。
- 朗读课文，追求流利。

最后，愿本书能够为您轻松地学习英语带来帮助！

编者

2009年6月5日于北京公寓

目录 Contents

Unit 1 Social Life 社会生活 1

News 1 洛杉矶无家可归者增多	1
News 2 美国篮球的疯狂3月即将到来	4
News 3 第一次泛非文化节开幕	7
News 4 美国拟扩建高速铁路网络	10
News 5 奥斯卡各奖项揭晓	12
News 6 全球妇女失业率高于男性	15
News 7 伊斯兰教区的农村女子学校	18
News 8 马里兰州医院尝试音乐疗法	20
News 9 非洲电影节开幕	22
News 10 肯尼亚内罗毕房产价格飙升	25
News 11 东京为流浪者提供食物救助	28
News 12 印度推出世界上最便宜的轿车	30

Unit 2 Financial Crisis 金融危机 33

News 1 普京乐观面对金融危机	33
News 2 俄罗斯指责美国造成了金融危机	36
News 3 国际货币基金组织缺少流动资金	39
News 4 亚洲建立货币基金应对金融危机	42

News 5 白宫乐观应对金融危机	44
News 6 韩国提议建立联合基金	46
News 7 美国策划新的财政援助计划	49
News 8 印度银行形势不容乐观	52
News 9 美国银行面临次贷危机	55
News 10 美国财长呼吁尽快应对金融危机	58
News 11 布什政府乐观应对金融危机	61
News 12 美国国会同意政府注资金融机构	64

Unit 3 Election 选举 67

News 1 加纳总统选举顺利举行	67
News 2 拉美领导人欢迎奥巴马当选	70
News 3 肯尼亚全国欢庆奥巴马当选	73
News 4 亚洲民众普遍欢迎奥巴马当选	76
News 5 高效筹款是奥巴马胜选的重要原因	79
News 6 马尔代夫首次举行多党选举	82
News 7 卡莱马·莫特兰特就任南非总统	85
News 8 美国总统大选竞争激烈	88
News 9 美国共和党开始重视年轻选民	91
News 10 民主党选举奥巴马为总统候选人	94
News 11 俄罗斯宣布承认阿布哈兹和南奥塞梯两国	97

Unit 4 Military 军事 100

News 1 美国呼吁印巴联手应对恐怖袭击	100
News 2 美国增加阿富汗驻军	103

News 3 伊朗试射远程导弹	106
News 4 美国导弹打击恐怖分子	109
News 5 美国抨击俄罗斯入侵格鲁吉亚	112
News 6 美军空袭造成平民死亡	115
News 7 美国反恐侵害他国主权	118

Unit 5 Economy 经济 121

News 1 俄罗斯经济陷入困境	121
News 2 美国如何挽救汽车行业	124
News 3 南非经济陷入困境	127
News 4 埃塞俄比亚的咖啡交易	129
News 5 石油输出国组织推迟减产	132
News 6 美国假日消费潮即将到来	135
News 7 非洲需要更多的工作机会	138
News 8 全球经济面临衰退	141
News 9 印度宝莱坞电影吸引更多人投资	143
News 10 能源价格走向扑朔迷离	146

Unit 6 International Relations 国际关系 148

News 1 朝核六方会谈陷入僵局	148
News 2 朝韩货运列车停止运营	151
News 3 德国逮捕卢旺达高官	154
News 4 法国释放卢旺达总统助手卡布耶	157
News 5 美国和越南高官举行会谈	160
News 6 美印签署民用核能技术协议	163

News 7 津巴布韦白人与黑人争夺农场·····	166
News 8 格鲁吉亚问题引发全球关注·····	169
News 9 俄罗斯开始从格鲁吉亚撤军·····	172
News 10 美国和利比亚就赔偿达成一致·····	175

Unit 7 Law 法律····· 178

News 1 美国国防部长卷入虐囚事件·····	178
News 2 墨西哥加大力度惩罚暴力犯罪·····	181
News 3 墨西哥一架载有高官的飞机坠毁·····	184
News 4 南非解散打击犯罪和腐败组织的特别机构·····	186
News 5 肯尼亚成立特别法庭调查选举弊案·····	189
News 6 苏丹反对逮捕总统巴希尔·····	191
News 7 墨西哥人游行抗议暴力犯罪·····	193
News 8 巴基斯坦团体游行反对扎尔达里·····	195
News 9 马来西亚前副总理面临鸡奸指控·····	198

Unit 8 Science and Technology 科技····· 201

News 1 奥斯卡科学技术奖揭晓·····	201
News 2 考古学家探索拉罕金字塔·····	204
News 3 科学家找到完整的哥伦比亚猛犸象骨化石·····	207
News 4 澳大利亚利用昆虫提高武器精度·····	210
News 5 科研表明臭氧危害人体健康·····	212
News 6 奥巴马解除干细胞研究禁令·····	215
News 7 乡村银行在孟加拉国大受欢迎·····	218

News 8 美国发射首颗生命探测卫星	221
News 9 拯救濒危语言的行动正在进行	223

Unit 9 Health 健康 226

News 1 津巴布韦霍乱疫情蔓延	226
News 2 世卫组织为幼儿接种麻疹疫苗	229
News 3 塞浦路斯外来妓女令人担忧	231
News 4 刚果民众健康问题堪忧	234
News 5 世界粮食署准备向刚果提供食品援助	237
News 6 26种基因突变会导致肺癌	240
News 7 大约2亿印度人温饱得不到保证	243
News 8 心理健康问题引起世卫组织关注	245
News 9 巴基斯坦边境地区难民问题严重	247
News 10 乌干达采取措施防止艾滋病蔓延	250
News 11 非洲之角面临严重的饥荒	253

Unit 10 The United Nations 联合国 256

News 1 联合国担忧刚果局势	256
News 2 联合国安理会通过一项制裁决议	259
News 3 联合国粮农组织研究马铃薯妙用	262
News 4 联合国关注刚果人权恶化问题	265
News 5 联合国观察员密切关注朝鲜逃亡者	268
News 6 联合国救援机构抵达朝鲜考察	271
News 7 联合国高级代表呼吁援助阿富汗	274

News 8 联合国儿童基金会积极防治破伤风	277
------------------------------	-----

Unit 11 Conference 会议 280

News 1 联合国召开反海盗会议	280
News 2 亚太经济合作组织秘鲁峰会	283
News 3 全球金融机构欢迎金融峰会召开	286
News 4 20国集团举行金融危机峰会	288
News 5 布什会晤萨科齐和巴罗佐	291
News 6 美国高级官员与朝鲜首脑会谈	293
News 7 美国助理国务卿飞抵朝鲜会谈	295

Unit 12 Terrorism 恐怖主义 298

News 1 津巴布韦绑架案件频发	298
News 2 9·11事件5位主谋愿意认罪	301
News 3 孟买恐怖袭击疑云重重	304
News 4 国际社会谴责孟买恐怖袭击	307
News 5 记者在索马里遭绑架	310
News 6 利比亚为恐怖主义行为赔款	313
News 7 两名志愿者在索马里遭绑架	316
News 8 尼日尔恐怖分子袭击石油泵站	319
News 9 谁应该为9·11恐怖袭击负责	322
News 10 巴基斯坦发生两起炸弹袭击	325

Unit 13 Sports and Entertainment 体育娱乐 ... 328

News 1 2008年奥斯卡获奖名单出炉	328
-----------------------------	-----

News 2 好莱坞拍卖电影纪念品.....	331
News 3 国际蓝草音乐协会颁奖典礼举行.....	334
News 4 音乐家德博拉·赫尔维茨.....	337
News 5 艾美奖颁奖典礼举行.....	340
News 6 美国男子排球奥运摘金.....	343
News 7 美国关注奥运会棒球项目.....	346
News 8 北京奥运会最后几个项目比赛即将开赛.....	348
News 9 美国田径队备战北京奥运.....	351
News 10 美国篮球队备战北京奥运	354

Unit 1

轻松听懂 **美国标准新闻** **英语**
中级

S 社会生活 ocial Life

News 1

洛杉矶无家可归者增多

News Background 新闻背景



大约10年前，得益于克林顿政府宽松的经济政策，美国的经济欣欣向荣，房地产市场自然也跟着欣欣向荣，房价是一路飞奔。房地产开发商为了扩大利益，努力提高业绩，四处拉人买房。首先是那些有钱人，然后是买得起房的人。那时候房价已经高得离谱了，买得起房的人都买房了，那买不起

房的穷人怎么办？对，就是贷款买房，也正是如此才引发了现在的美国金融危机。

金融危机造成失业人口大量增加，使得美国的贫困人口飞速增长，那些至今依然没有住房的贫困人口不得不沦落为流浪汉。那么，现在的他们处在怎样的一种痛苦境遇中呢？

News Transcript 新闻正文

Job losses and home foreclosures have led some to take their anger to the streets. A recent protest in Los Angeles targeted a homebuilder that had entered a partnership with a troubled mortgage lender.

关键词宝鼎

foreclosures *n.*

丧失抵押品赎回权

chronically *adv.*慢性地, 习惯性地,
长期地ravines *n.*

沟壑, 峡谷, 溪谷

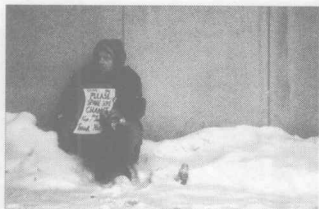
tabulated *vt.*

把……制成表格

comprehensive
*adj.*全面的, 广泛的,
能充分理解的,
包容的vulnerable *adj.*

易受攻击的,

易受……的攻击



Homeowners who lost their homes came to tell their stories. Most now live in rented houses or apartments. Others who have lost jobs or housing stay with friends or family. Some live in cheap motels, or in their cars or vans in parking lots. Tent cities have sprung up in some parts of California, including Sacramento and Fresno, as victims of the recession join the ranks of the chronically homeless. Those living on the streets in the neighborhood of Hollywood can get help from a group called PATH, People Assisting the Homeless. Outreach worker Rudy Salinas says people are living in shelters in ravines, in the hills, or behind bushes along the sides of freeways. The final numbers have not been tabulated for the recent homeless count throughout Los Angeles. The previous figures showed about 70,000 people without permanent shelter, making this urban center the nation's homeless capital. Los Angeles County has just 15,000 beds in temporary shelters.

Outreach workers say homelessness is tied to other social problems and the solution must be comprehensive: better access to medical care and social services for addiction and alcoholism, and a better social safety net for those who lose their jobs or homes. Most of all, they say cities like Los Angeles need more affordable housing for people at the bottom of the economic ladder, who are most vulnerable in times of recession.

Translation 参考译文



失业失房导致一些人跑到街头去发泄他们的愤怒。最近, 在洛杉矶举行的抗议活动就是由一个建房公司和一个陷入困境的抵押贷款放贷人之间的合作关系而引起的。

流离失所的人在讲述他们的故事时说, 现在, 他们中的大多数人住在出租房或公寓里。那些失

业、失房的人们和朋友或家人住在一起。一些人住在廉价的汽车旅馆, 或在停车场的汽车和客货车里。加州的一些地区涌现出很多帐篷, 包括萨克拉曼多和弗雷斯诺; 长期无家可归的人群中又增添了这些经济衰退的受害者。这

些在好莱坞附近流落街头的人可以从PATH组织得到帮助，该组织专门帮助无家可归的人。推广部员工鲁迪·萨利纳斯说，人们生活在高速公路两旁的沟壑、丘陵及灌木丛后面的收容所里。整个洛杉矶无家可归者的最新数字还没有统计出来。以前的数字显示，大约7万没有永久性住房的人使这个城市中心成为本国无家可归者的首府，而洛杉矶县的临时栖身所只有1.5万床位。

推广工作者说，无家可归和其他社会问题有紧密的联系，因此，解决办法必须是全面的：让那些失去工作或家园的人们能更方便地获得医疗保健、有针对吸毒和酗酒的社会服务和更好的社会安全网络。他们说，最重要的是，生活在洛杉矶等城市最底层的人们在经济衰退时是最容易受伤害的，他们需要更多的可负担得起的住房。

Listening 听力破解

1. Tent cities have sprung up in some parts of California, including Sacramento and Fresno, as victims of the recession join the ranks of the chronically homeless.

spring up 的意思是“迅速出现，突然兴起”；join the ranks of 表示“成为（团体或组织的成员）”。

2. Outreach workers say homelessness is tied to other social problems and the solution must be comprehensive: better access to medical care and social services for addiction and alcoholism, and a better social safety net for those who lose their jobs or homes.

outreach 是不可数名词，表示“外展服务（在服务机构以外的场所提供的社区服务等）”；outreach workers 表示“外展服务人员”，在文中表示“推广工作者”。

3. Most of all, they say cities like Los Angeles need more affordable housing for people at the bottom of the economic ladder, who are most vulnerable in times of recession.

People at the bottom of the economic ladder 其实是一种比喻方式，比喻那些生活在社会底部的人们。



News 2

美国篮球的疯狂3月即将到来

News Background 新闻背景



美国大学篮球联赛NCAA的疯狂3月就要在美国时间3月19日开始了！对于美国的篮球迷来说，3月绝对算得上“疯狂”的一个月，因为传统的美国大学篮球联赛NCAA “march madness” 淘汰赛即将展开，在这段时间里NCAA才是美国篮球真正的焦点。

“疯狂3月”到底疯狂到什么程度呢？一连串由美元符号领衔的数字也许可以给出些直观的概念。为了获得今年NCAA锦标赛的转播权，美国CBS电视台“逆市”狂砸了5.71亿美元才了遂心愿。虽然世道艰难，但是AT&T和可口可乐等金主仍然给CBS的电视转播投入巨额广告费，预计今年CBS在这项赛事上的广告收入可以达到6.2亿美元。如果你由此而认为NCAA锦标赛只是广告商和电视台之间的圈钱游戏，那就错了，绝对不要低估全美国人民对于这项赛事的热情。

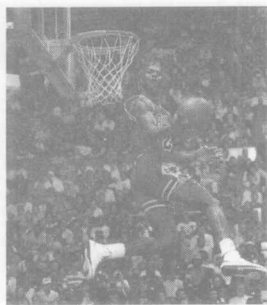
News Transcript 新闻正文

Wider coverage of the single-elimination tournament on the Internet is just one reason for the expanding interest in March Madness. This year, as many as 45 percent of Americans polled say they will enter at least one college basketball pool. Fans fill out brackets to pick the winners in the four 16-team regions of the country.

Last year, up to 37 million Americans paid money to join bracket pools. Jason Kint, senior vice president and general manager of CBSSports.com, says die-hard fans and novices alike try to predict the winners.

“You know, that’s the fun part of the NCAA tournament, its unique aspect. And it draws in a much more, a broader audience, a lot of casual fans. At some point throughout





the tournament they are rooting on the teams that they have picked to make it through," he said.

Each correct prediction is worth a set number of points, with the value for correct picks increasing in each successive round. The 64 teams in the tournament are whittled down to the so-called "Sweet-16," "Elite Eight" and "Final-Four." Those four teams meet in the semifinals in Detroit, Michigan for the right to advance to the championship game on April 6. But what are the odds of filling out that perfect bracket? R.J. Bell of Pregame.com says the number of possibilities to guarantee a perfect bracket are an astronomical 9.2 quintillion.

Translation 参考译文

人们对3月赛事的狂热不断升温；覆盖面更广的单淘汰制互联网投注只是原因之一。今年有多达45%的受访美国人表示，他们将至少在一个大学篮球队身上投下赌注。球迷从全国的4个区域中各16支球队中选出自己认为的优胜者填写投注。

去年，高达37万美国人付钱投注到奖池中。CBSSports.com网站的高级副总裁和总经理杰森·肯特说，铁杆球迷和新手都尝试着去预测赢家。“你知道，这是NCAA（美国大学篮球联赛）的比赛有趣的一部分，即其独特的方面。它吸引了更多、更广泛的休闲性球迷观众。在某一点上，他们在整个赛事中都自始至终地支持他们挑选的球队。但是，我们也只会友好地促进趣味竞争，”他说。

每正确预测一次都可以获得一些价值点，而且每个回合中正确的投注都会增值。64队在比赛中逐渐减少为所谓的“甜蜜十六”，“八强精英”和“最后四队。”这四支球队为晋级4月6日的冠军争夺战，将在密歇根州底特律参加半决赛。但是，有没有可能填写一个保证中奖的赌注呢？Pregame.com网站的R·J·贝尔说，填写一个保证中奖的赌注，是一个天文数字：即 9.2×10^8 。



关键词宝典

tournament

n. 比赛，
锦标赛，
联赛

die-hard

adj. 顽固的，
死硬的

successive

adj. 继承的，
连续的

whittle down

削减

astronomical

adj. 天文学的，
庞大无法估计的